

# INFACO<sup>®</sup>



SCUOTITORE PER OLIVE

## V5000P3AF



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

MANUALE D'USO ORIGINALE - IT

OTHER LANGUAGES



<b>PW3, un'impugnatura multifunzione</b>	<b>60</b>
<b>Utensili compatibili</b>	<b>61</b>
<b>Precauzioni prima dell'uso</b>	<b>62</b>
<b>Dispositivi di protezione</b>	<b>62</b>
<b>Protezione dell'ambiente</b>	<b>62</b>
<b>Quadro generale del prodotto</b>	<b>63</b>
<b>Caratteristiche</b>	<b>63</b>
<b>Batterie compatibili</b>	<b>64</b>
<b>Guida all'uso</b>	<b>65</b>
<b>Regolazione della velocità</b>	<b>73</b>
<b>Regolazione del gioco degli utensili</b>	<b>74</b>
<b>Precauzioni d'uso e sicurezza</b>	<b>75</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b>	<b>76</b>
<b>Istruzioni di sicurezza</b>	<b>79</b>
<b>Garanzia</b>	<b>80</b>
<b>Consigli</b>	<b>81</b>
<b>Risoluzione problemi</b>	<b>82</b>
<b>Informazioni tecniche</b>	<b>85</b>

## PW3, UN'IMPUGNATURA MULTIFUNZIONE

### Attrezzi a mano



PW3  
+ TR9



PW3  
+ SC160P3



PW3  
+ PWMP3  
+ PWP36RB



PW3  
+ THD600P3



PW3  
+ THD700P3

### Attrezzi su asta



PW3  
+ PW930P3  
+ SC160P3



PW3  
+ PW930P3  
+ TR9



PW3  
+ PW930P3  
+ THD600P3



PW3  
+ PW930P3  
+ THD700P3



PW3  
+ PS1P3 (sarlage)



PW3  
+ PB100P3 (sarchiatura)  
+ PB150P3 (sarchiatura)  
+ PB220P3 (sarchiatura)  
+ PN370P3 (spazzolatura)



PW3  
+ EP1700P3



PW3  
+ EC1700P3



PW3  
+ V5000P3EF



PW3  
+ V5000P3ET



PW3  
+ V5000P3AF

## UTENSILI COMPATIBILI

RIFERIMENTO	DESCRIZIONE
THD600P3	Tagliasiepi doppia, lunghezza della lama 600 mm.
THD700P3	Tagliasiepi doppia, lunghezza della lama 700mm.
TR9	Potatore, capacità di taglio max. Ø150 mm.
SC160P3	Testa seghetto, capacità di taglio max. Ø100 mm.
PW930P3	Prolunghe in carbonio, lunghezza 930 mm.
PW1830P3	Prolunghe in carbonio, lunghezza 1830mm.
PWT1650P3	Prolunghe in carbonio, lunghezza 1650mm.
PS1P3	Asta fissa di diserbo 1480 mm.
PB100P3	Asta fissa di sarchiatura 1430 mm Fresatura Ø100 mm.
PB150P3	Asta fissa di sarchiatura 1430 mm Fresatura Ø150 mm.
PB220P3	Asta fissa di sarchiatura 1430 mm Fresatura Ø200 mm.
PN370P3	Asta fissa di spazzolatura 1430 mm Spazzola Ø370 mm.
PWMP3 + PWP36RB	Fresatrice (diametro di fresatura da 36 mm).
PWMP3 + PWP25RB	Fresatrice (diametro di sminuzzamento da 25 mm).
EP1700P3	Spollonatrice (asta telescopica da 1200 mm a 1600 mm).
EC1700P3	Diradatrice (asta telescopica da 1500 mm a 1900 mm).
V5000P3EF	Scuotitore per olive (asta fissa 2500 mm).
V5000P3ET	Scuotitore per olive (asta telescopica da 2200 mm a 2800 mm).
V5000P3AF	Scuotitore per olive alternativo (asta fissa 2250mm)

## PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO



**PRECAUZIONI D'USO.** Leggere tutte le precauzioni d'uso e tutte le istruzioni. Non seguire le precauzioni d'uso e le istruzioni può causare uno shock elettrico, un incendio e/o una ferita grave.

Conservare tutte le precauzioni d'uso e le istruzioni per poterle consultare in un secondo momento. Il termine "utensile" nelle precauzioni d'uso fa riferimento all'utensile elettrico alimentato a batteria, con cavo di alimentazione, oppure all'utensile alimentato a batteria, senza cavo di alimentazione.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

	Leggere attentamente il manuale d'uso e, in particolare, le istruzioni di sicurezza.
	Uso del casco, protezione per gli occhi e protezione acustica <b>OBBLIGATORI</b>
	Protezione delle mani, tramite guanti da lavoro antitaglio.
	Protezione dei piedi, tramite scarpe rivestite.
	Protezione del viso, tramite visiera
	Protezione del corpo, tramite tuta antitaglio.
	<b>ATTENZIONE!</b> Le prolunghe possono essere in materiale conduttore. Non utilizzare vicino a fonti o fili elettrici.
	<b>ATTENZIONE!</b> Mantenere ogni parte del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere in mano il materiale da tagliare mentre le lame sono in funzione.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

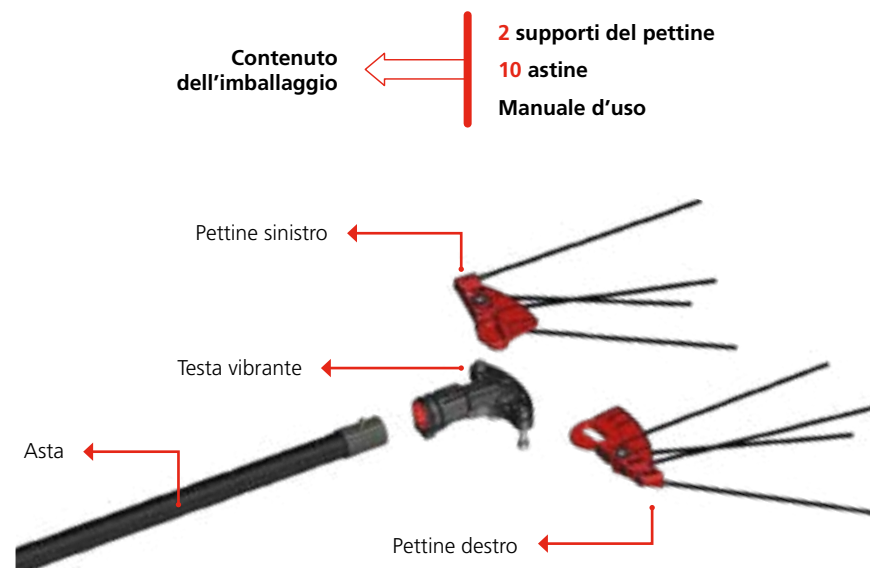


Attenersi sempre alle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di smaltimento dei rifiuti.



- > Non gettare mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.
- > L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e a recupero.
- > Richiedere al rivenditore autorizzato INFACO gli ultimi aggiornamenti in materia di smaltimento ecocompatibile dei rifiuti.

## QUADRO GENERALE DEL PRODOTTO



## CARATTERISTICHE

RIFERIMENTO	V5000P3AF
Tensione nominale	48 VCC
Potenza max.	960W
Peso	3200g
Lunghezza	2,25m
Velocità	1040 battiti/min.

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

Prodotto brevettato

## BATTERIE COMPATIBILI



**Batteria 820 Wh  
L850B**

Compatibilità cavo  
L856CC



**Batteria 120 Wh  
831B**

Compatibilità cavo  
825S



**Batteria 500 Wh  
L810B**

Compatibilità cavo  
PW225S



**Batteria 150 Wh  
731B**

Compatibilità cavo  
PW225S (richiede la sostituzione  
del fusibile con 539F20).

## GUIDA ALL'USO

### Prima messa in funzione

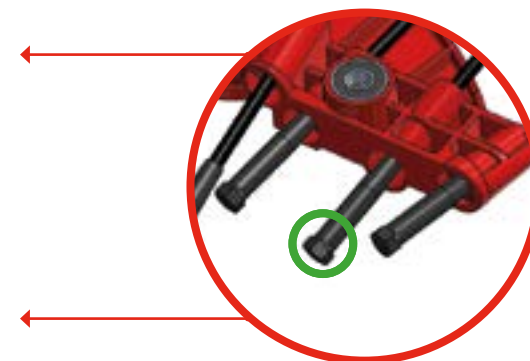
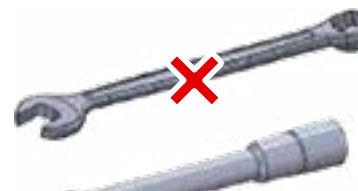
Per il primo utilizzo si consiglia vivamente di chiedere l'assistenza al proprio rivenditore di fiducia, che saprà fornire tutti i consigli necessari per un uso e una resa ottimali. È obbligatorio leggere attentamente il manuale d'uso degli utensili e accessori prima di qualsiasi manipolazione o collegamento dell'utensile.

### Montaggio del pettine

**Chiedere consiglio al proprio rivenditore per il montaggio del pettine.  
Un montaggio errato può causare l'usura del pettine o delle astine.**

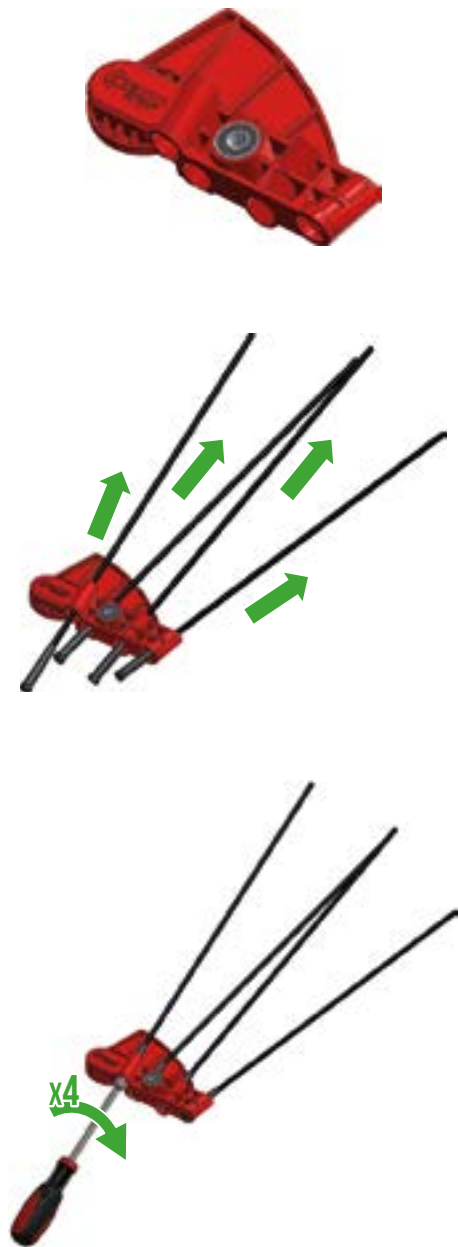


Rif : E710

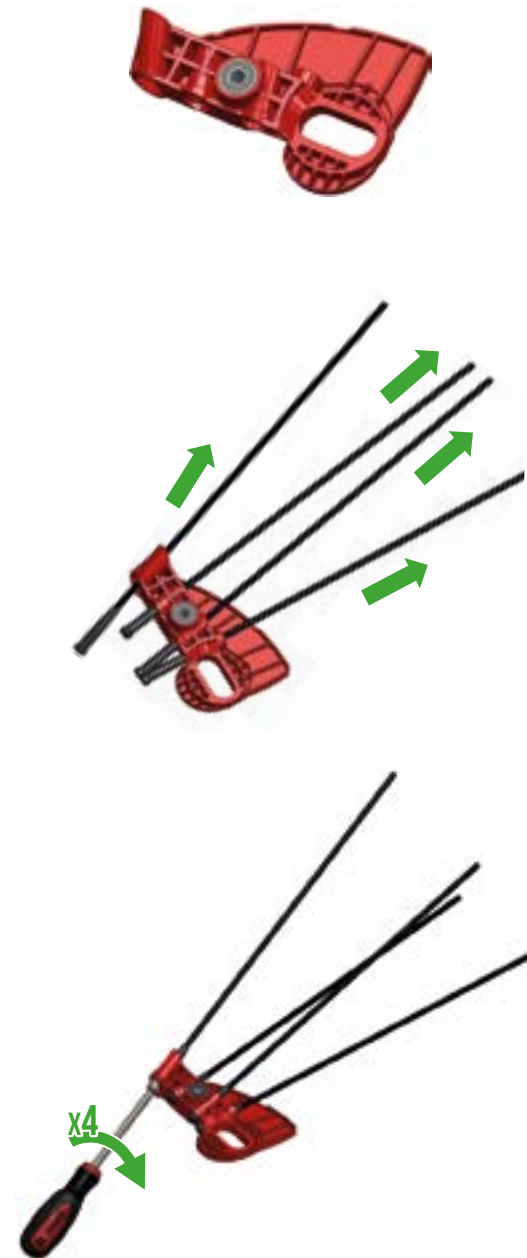


Per il serraggio si consiglia vivamente di utilizzare il cacciavite INFACO (E710) per non danneggiare le ghiera di serraggio.

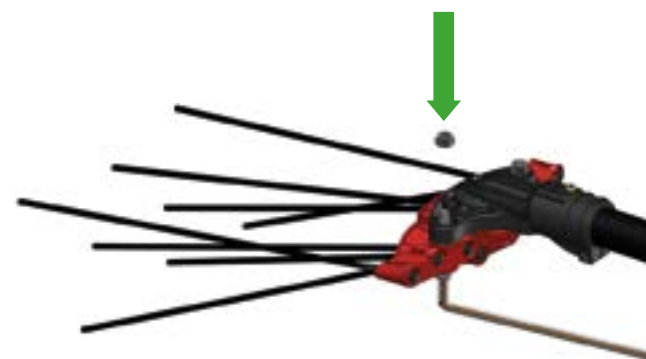
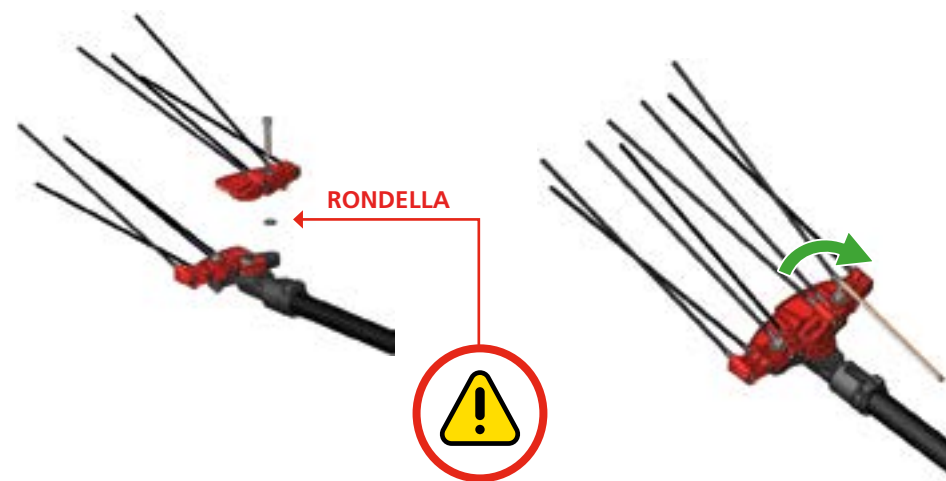
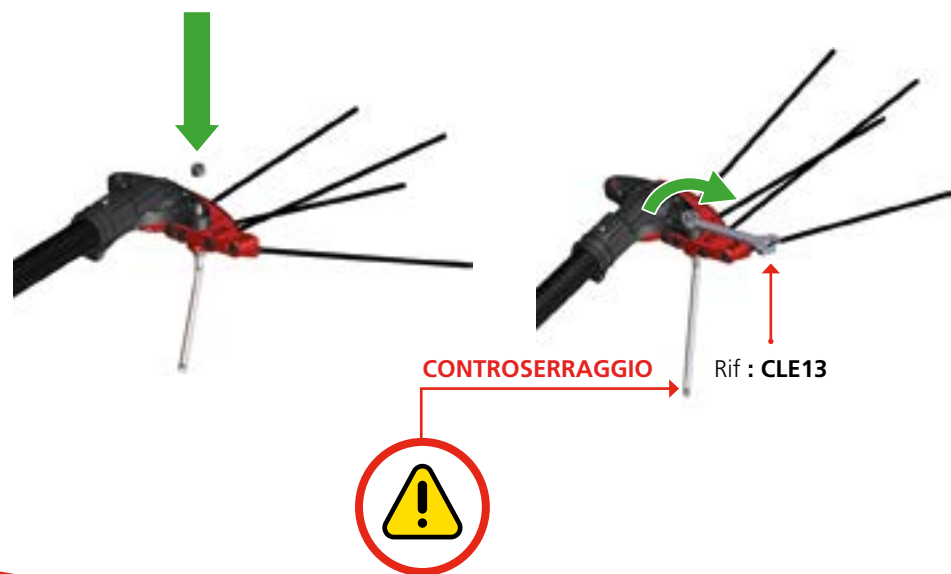
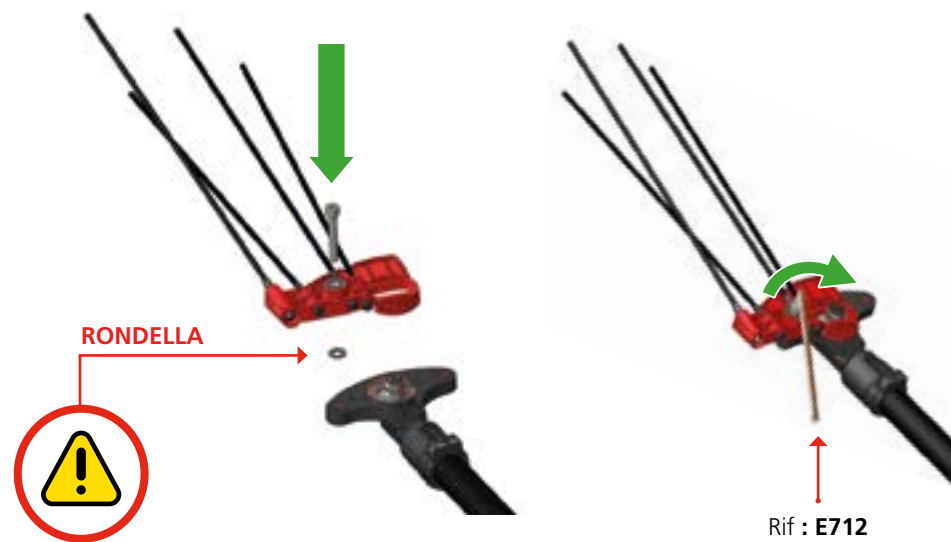
Montaggio del pettine sinistro:



Montaggio del pettine destro:



Montaggio dei pettini:



## Installazione e collegamento



Utilizzare solo le batterie del marchio INFACO con una tensione di alimentazione di 48 V.

L'utilizzo con una batteria diversa dalle batterie INFACO può provocare danni. La garanzia non copre alcun danno all'impugnatura motorizzata se si utilizzano batterie diverse da quelle prodotte da INFACO



In caso di pioggia, la cintura della batteria deve essere obbligatoriamente indossata sotto un vestito impermeabile per mettere a riparo la batteria dall'umidità.

## Uso dell'apparecchio

> Montare lo scuotitore sull'impugnatura



BLOCCO DI INSERIZIONE



> Serrare la vite ad alette



> Collegare il cavo di alimentazione





> Collegare la batteria



> Primo avvio e uscita dalla modalità stand by  
**2 pressioni brevi sul grilletto = ON**



> 2 modalità di avvio



**1 pressione breve sul grilletto = ON**  
**1 pressione breve sul grilletto = OFF**



**1 pressione lunga sul grilletto = ON**  
**Rilascio del grilletto = OFF**

## REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Sono disponibili 10 livelli di velocità

> All'accensione



> Per entrare nella modalità regolazione della velocità premere una volta a lungo sul grilletto fino all'avvio dell'apparecchio.



> Selezione della velocità desiderata tramite pressioni brevi consecutive sul grilletto.  
Sono disponibili 10 livelli di velocità.



> Confermare la velocità desiderata e uscire dalla modalità di regolazione premendo a lungo sul grilletto fino all'arresto dell'apparecchio.



La macchina è pronta a funzionare, la velocità resterà memorizzata fino alla prossima regolazione. L'apparecchio è dotato di una protezione elettronica. Nel caso in cui il pettine si blocchi per effetto di una resistenza eccessiva, l'elettronica fa spegnere il motore.

## REGOLAZIONE DEL GIOCO DEGLI UTENSILI



**Scollegare imperativamente l'utensile.**



Nessun movimento

GIOCO OK

Presenza di movimento

REGOLARE IL GIOCO



## PRECAUZIONI D'USO E SICUREZZA

L'utensile è dotato di un dispositivo elettronico di protezione. Nel caso in cui l'utensile si blocchi per effetto di una resistenza eccessiva, il dispositivo elettronico arresta il motore. Riavviare l'utensile: vedi paragrafo "Guida all'uso".

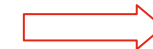
Consigliamo anche di conservare l'imballaggio di protezione dell'utensile per un'eventuale reso al Servizio Post-Vendita in fabbrica.



Per il trasporto, lo stoccaggio, la manutenzione, la riparazione dell'utensile o qualsiasi altra operazione che non rientra nelle operazioni legate alla funzione dello stesso, **scollegare imperativamente l'utensile.**



Scollegare prima del trasporto e dello stoccaggio



Scollegare prima del trasporto e dello stoccaggio



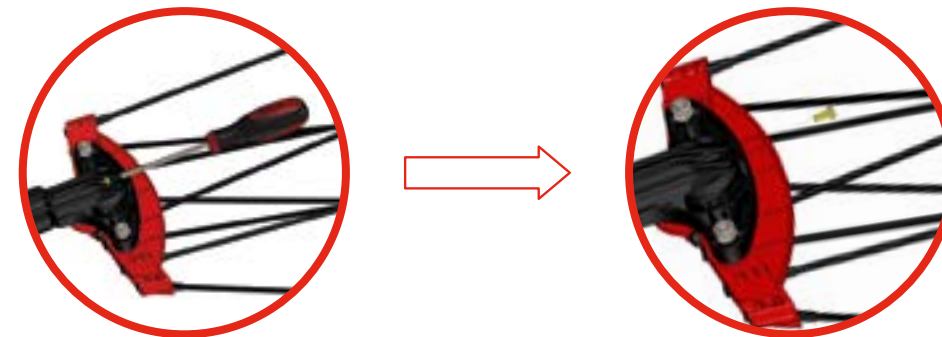
# PULIZIA E MANUTENZIONE

<p>Tutte le operazioni di manutenzione o di riparazione devono essere eseguite con l'utensile scollegato da qualsiasi fonte energetica.</p> <p>Adattare queste frequenze di manutenzione in funzione della sollecitazione dell'utensile.</p> <p>Usò occasionale, distanziare gli intervalli. Usò intensivo, avvicinare gli intervalli.</p>		Prima dell'inizio del lavoro	Alla fine della giornata di lavoro	Ad ogni carica di batteria	Una volta alla settimana	Una volta al mese	Una volta l'anno	In caso di deterioramento	In caso di guasto	Se necessario
Apparecchio completo	Controllo visivo dello stato	X	X							
	Pulizia		X							X
	Controllo da parte del rivenditore							X	X	
Fissaggio del pettine	Controllo	X								
Accoppiamento degli accessori	Pulizia e lubrificazione									
	Controllo del gioco	X								
	Regolazione del gioco									X
Astina carbonio	Controllo visivo dello stato	X								
	Pulizia		X							
	Sostituire							X		X
Testa vibrante	Controllo del gioco		X							
	Lubrificazione	X								X
	Controllo da parte del rivenditore							X	X	
Cavo di alimentazione	Controllo visivo dello stato					X			X	X
Batteria	Controllo visivo dello stato			X	X				X	X
Gilet	Controllo visivo dello stato						X		X	X
Impugnatura	Controllo visivo dello stato	X	X							

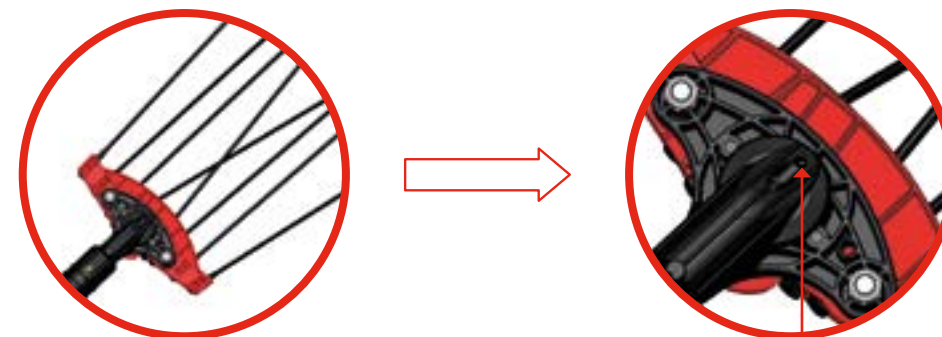
## Lubrificazione

Lubrificare abbondantemente la testa vibrante almeno una volta al giorno, il mattino prima di cominciare il lavoro. Utilizzare grasso lubrificante di classe di consistenza NLGI 2.

> Svitare la vite



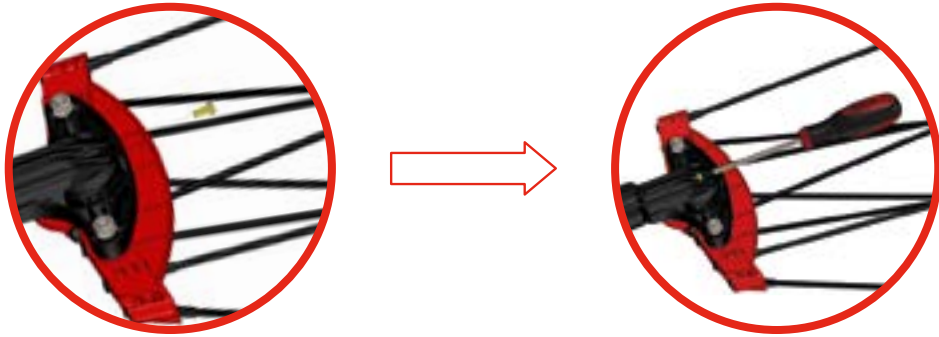
> Lubrificare attraverso il foro conico



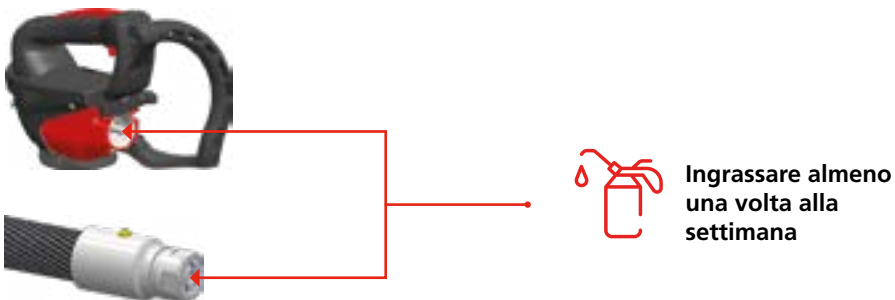
Consistenza del grasso  
classe 2



> Riavvitare la vite quando la lubrificazione è **OK**



> Lubrificazione impugnatura + ghiera



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Per ridurre il rischio di scarica elettrica, di lesioni e di incendio durante l'uso di dispositivi elettrici, attenersi alle misure di sicurezza fondamentali qui di seguito. Leggere e osservare queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'utensile e conservarle per riferimenti futuri!

Per qualsiasi operazione non direttamente correlata all'utilizzo, l'utensile e i suoi accessori devono essere scollegati e riposti nei rispettivi imballaggi.



L'utensile deve essere imperativamente scollegato da ogni fonte di alimentazione per le seguenti operazioni:

- **Pulizia.**
- **Ricarica della batteria.**
- **Manutenzione.**
- **Trasporto.**
- **Stoccaggio.**

Quando l'utensile è in funzione, pensare sempre a tenere le mani lontane dalla testa dell'accessorio utilizzato. Non lavorare con l'utensile se si è stanchi o non ci si sente bene. Indossare le attrezzature di sicurezza raccomandate specificatamente per ogni accessorio. Non lasciare l'utensile a portata di bambini e visitatori.



Non utilizzare l'utensile se esiste un rischio d'incendio o di esplosione, per esempio in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Non sollevare mai il caricabatteria tirandolo per il cavo e non tirare il filo per staccarlo dalla presa.



Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e angoli vivi.

Non utilizzare mai l'utensile di notte o in caso di cattiva luminosità senza prima aver predisposto una maggiore illuminazione. Durante l'utilizzo dell'utensile, avere cura di stare con i piedi per terra, ben in equilibrio.



Attenzione, le prolunghe possono essere in materiale conduttore. Non utilizzare in prossimità di fonti o cavi elettrici.

## **GARANZIA**

L'utensile è garantito due anni contro qualsiasi vizio o difetto di fabbricazione.

Questa garanzia copre l'uso normale dell'utensile ed esclude:

- **i guasti dovuti a una cattiva o mancanza di manutenzione,**
- **i guasti dovuti a un cattivo uso,**
- **i pezzi di usura,**
- **gli utensili che sono stati smontati da riparatori non autorizzati,**
- **gli agenti esterni (incendio, inondazione, fulmine, ecc),**
- **gli urti e conseguenze,**
- **gli utensili utilizzati con una batteria o un caricabatteria diversi da quelli del marchio INFACO.**

**La garanzia è valida solo se è stata effettuata la dichiarazione di garanzia nei confronti di INFACO (tagliando o dichiarazione online su [www.infaco.com](http://www.infaco.com)).**

**Se la dichiarazione di garanzia non viene effettuata al momento dell'acquisto dell'utensile, la data a partire dalla quale inizia il periodo di garanzia è quella in cui l'utensile è uscito dalla fabbrica.**

**La garanzia copre la mano d'opera di fabbrica ma non si applica obbligatoriamente alla mano d'opera del rivenditore. Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto all'estensione o al rinnovo della garanzia iniziale.**

Il mancato rispetto di qualsiasi istruzione di stoccaggio e di sicurezza comporterà l'annullamento della garanzia del Costruttore.

In nessun caso la garanzia può dar luogo a un risarcimento per:

l'eventuale immobilizzazione dell'utensile durante la riparazione.

Ogni intervento eseguito da una persona diversa dagli agenti accreditati INFACO invaliderà la garanzia dell'utensile.

Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto all'estensione o al rinnovo della garanzia iniziale.

In caso di guasto, consigliamo vivamente agli utenti del materiale INFACO di mettersi in contatto con il rivenditore che ha venduto l'utensile.

**Le seguenti norme sono imprescindibili ed indiscutibili:**

- **l'utensile che rientra nell'ambito della garanzia deve esserci inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a carico di INFACO;**
- **l'utensile che non rientra nell'ambito della garanzia deve esserci inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a carico dell'utente e in contrassegno. Nel caso in cui l'importo della riparazione oltrepassasse 80 euro IVA non inclusa, sarà inviato all'utente un preventivo.**

## **CONSIGLI**

**Mantenere dell'ordine nella propria area di lavoro.** Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidente.

**Prendere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro.** Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare dispositivi elettrici in un ambiente umido o bagnato. Fare attenzione che l'area di lavoro sia ben illuminata. Non utilizzare dispositivi elettrici se dei liquidi o dei gas infiammabili si trovano nelle vicinanze.

**Protegersi dalle scariche elettriche.** Evitare il contatto corporeo con delle superfici di messa a terra, come per esempio: caricabatteria, multi prese elettriche, ecc.

**Tenere lontani i bambini!** Non consentire che altre persone tocchino l'utensile o il cavo. Tenerle lontane dalla propria area di lavoro.

**Sistemare i propri utensili in un luogo sicuro.** Gli utensili non utilizzati devono essere sistemati in un luogo asciutto, chiuso, nel loro imballaggio originale e fuori dalla portata dei bambini.

**Indossare vestiti di lavoro appropriati.** Non indossare vestiti larghi o gioielli. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Quando si lavora all'aria aperta, è raccomandato indossare dei guanti di caucciù e delle scarpe con soles antiscivolo. Aggiustarsi i capelli con una retina se sono lunghi.

**Utilizzare occhiali protettivi.** Utilizzare anche una maschera se il lavoro eseguito produce della polvere.

**Proteggere il cavo di alimentazione.** Non sollevare mai l'utensile per il cavo e non tirare quest'ultimo per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e angoli vivi.




**Conservare accuratamente i propri utensili.** Verificare regolarmente lo stato della spina e del cavo di alimentazione e, in caso di danno, farli sostituire da uno specialista riconosciuto. Conservare l'utensile all'asciutto e privo di olio.

**Rimuovere le chiavi e gli strumenti di regolazione.** Prima di avviare l'utensile, assicurarsi che le chiavi e gli strumenti di regolazione siano stati rimossi.

**Controllare se l'utensile è danneggiato.** Prima di utilizzare nuovamente l'utensile, verificare accuratamente il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza o dei pezzi leggermente danneggiati.

**Fare riparare l'utensile da uno specialista.** Questo utensile è conforme alle regole di sicurezza in vigore. Qualsiasi riparazione deve essere fatta da uno specialista e solamente con dei pezzi originali altrimenti potrebbe essere la causa di gravi rischi per la sicurezza dell'utente.

# RISOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Vibrazioni importanti anomale	Montaggio del pettine errato	Rimontare il pettine seguendo la procedura; contattare il rivenditore se necessario.
	Serraggio del pettine errato	Stringere di nuovo il pettine seguendo la procedura.
	Serraggio di un'astina errato	Stringere di nuovo le astine seguendo la procedura.
	Usura dei pettini	Controllare che uno dei pettini non sia allentato o danneggiato e contattare il rivenditore se necessario.
	Rilevamento utensile errata	Contattare il rivenditore.
Rottura astina carbonio	Usura	Sostituire l'astina rotta e/o usurata.
Rumore nell'asta	Guida asta danneggiata	Contattare il rivenditore.
L'utensile non si avvia	Batteria scarica <i>rosso fisso</i> 	Ricaricare la batteria.
	Utensile non alimentato	Effettuare di nuovo il collegamento.
	Altro	Contattare il rivenditore.
Arresti macchina intempestivi	Sollecitazione eccessiva Blocco meccanico <i>rosso lampeggiante</i> 	Cambiare metodo di lavoro o chiedere consiglio al rivenditore. Riavviare con una pressione sul grilletto.
	Batteria scarica <i>rosso fisso</i> 	Ricaricare la batteria.

## SEZIONE RIVENDITORE

Modulo da conservare a cura del rivenditore.

N°de serie > ..... Rif > .....

Cognome > .....

Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

Città > .....

Codice Postale > .....

Telefono > .....

Data d'acquisto > ..... / ..... / .....

Osservazioni > .....

Firma del cliente

## DA RICONSEGNARE A INFACO

Per ottenere la validità della garanzia, **EFFETTUARE ONLINE SU** [www.infaco.com](http://www.infaco.com), **IMMEDIATAMENTE DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE**, la dichiarazione di garanzia, oppure riconsegnare a INFACO questa scheda debitamente compilata in **STAMPATELLO MAIUSCOLO**.

Cognome > ..... Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

Città > ..... Codice Postale > .....

Telefono > .....  *Arboricoltura*  *Oleicoltura*

Email > .....  *Viticultura*  *Spazi verdi*

Data d'acquisto > ..... / ..... / .....

N° de serie v - Rif > .....

□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---

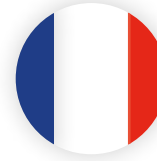
Osservazioni > .....

Timbro del rivenditore

N° di serie

## RIVENDITORE

da conservare  
a cura del rivenditore  
per scheda clienti  
INFACO



**PRODOTTO  
MADE IN FRANCE**



Costruttore > *INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)*

Tipo > *POWERCOUPE PW3 V5000*

Rif. > *V5000P3AF*

Peso > *3200 g*

Potenza massima > *960 W*

Tensione nominale batteria > *48 V*

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

## INFORMAZIONI TECNICHE O SERVIZIO POST-VENDITA

INFACO S.A.S.  
Bois de Roziès  
81140 CAHUZAC-SUR VÈRE France

**Tel:** (+33) 05 63 33 91 49 - **Fax:** (+33) 05 63 33 95 57

**E-Mail:** [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Video tecnici disponibili sul sito: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)